

Инструкция по эксплуатации

Пистолет для герметиков Chicago Pneumatic CP9885

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/pnevmapistolety/dlya_germetikov/chicago_pneumatic/cp9885/

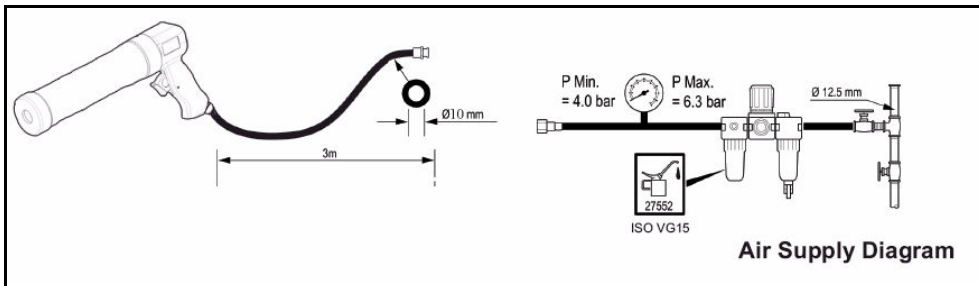
Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/pnevmapistolety/dlya_germetikov/chicago_pneumatic/cp9885/#tab-Responses



Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730, USA
www.cp.com

Part no 2050516813
Issue no 01
Series no -
Date 11/2006
Page 1 / 24



Caulking Gun

Warning - Attention - Cuidado - Achtung - Attenzione Atenção - Opgelet - Huomio - Obs!	
	
EN	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: 2050512973). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice. Page 3
FR	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veuillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 2050512973) aient été lues, comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part. Page 3
ES	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 2050512973) han sido leídas, entendidas y respetadas. Las características y descripción de nuestros productos pueden evolucionar sin previo aviso por parte nuestra. Página 3
DE	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 2050512973) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits. Seite 4
IT	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 2050512973) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra. Pagina 4
PT	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 2050512973). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio. Pág. 5
FI	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi : 2050512973) ennen työkalun käyttöönottoa. Tämän laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta. Sivu 5
SV	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelnkod: 2050512973) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändringar utan föregående meddelande från vår sida. Sida 6
NO	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 2050512973) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av våre produkter kan endres uten av vi informerer spesielt om dette. Side 6



**Advarsel - Advarsel - Προσοχή - 警告 - Figyelem
Uzmanību! - Uwaga - Výstraha - Upozornenie
Opozorilo - Įspėjimas - Внимание**



(DA)	Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 2050512973), inden værktøjet tages i brug eller repareres. Vi forbeholder os ret til uden varsel at ændre egenskaberne for og beskrivelserne af vore produkter.	Side 6
(NL)	Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 2050512973) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn. De eigenschappen en omschrijvingen van onze producten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving onzerzijds ontwikkelingen ondergaan.	Blz 7
(EL)	Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανόηστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 2050512973). Τα χαρακτηριστικά και οι περιγραφές των προϊόντων μας μπορούν να τροποποιούνται χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.	Σελίδα 7
(ZH)	为降低被伤害的风险，在使用或维修工具之前，请阅读并理解以下信息及单独提供的安全说明（项目号：2050512973）。有关我们产品的特性和说明如有任何更改，恕不另行通知。	第 8 页
(HU)	A szerszám használatá vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 2050512973) szereplő utasításokat. A termék adatai és a leírásban szereplő jellemzői a fejlesztés eredményeképpen külön értesítés nélkül változhatnak.	Oldal: 8
(LV)	Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 2050512973). Mūsu izstrādājumu funkcijas un apraksts var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma.	9. lappuse
(PL)	Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podczcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 2050512973) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane. Charakterystyki i opisy naszych wyrobów mogą podlegać zmianom – bez uprzedniego powiadomienia o tym z naszej strony.	Strona 9
(CS)	Aby nedošlo ke zranění, seznámte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvláště dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 2050512973). Technická data a popis výrobků se mohou měnit bez předchozího upozornění.	Strana 9
(SK)	Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 2050512973) a snažte sa im porozumieť. Vlastnosti a popis našich výrobkov sa môžu meniť bez toho, aby ste na to boli vopred upozornení.	Strana 10
(SL)	Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 2050512973). Značilnosti in opis naših izdelkov se lahko spreminjajo brez predhodnega obvestila.	Stran 10
(LT)	Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir išsėdėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalis numeris: 2050512973). Mūsų gaminių savybės ir aprašymai gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.	10 puslapis
(RU)	До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 2050512973). В характеристики и описание нашей продукции могут быть внесены изменения без предварительного уведомления с нашей стороны.	Стр 11



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	3 / 24

INSTRUCTIONS



This tool is intended for applying mastic and other sealants. No other use permitted. For professional use only. Do not operate without end cap. Before servicing the power tool, the supply of compressed air must be disconnected or shut off.



When disposing of components, lubricants, etc. ensure that the relevant safety procedures are carried out.



All safety regulations applicable in each country relating to installation, operation and maintenance shall always be met.



The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.



To obtain maximum efficiency from the pneumatic tool, preserve its features and avoid repeated repairs, a routine inspection and repair programme are recommended at least every 500 hours, the intervals between the various inspections depending on the amount of exertion on the power tool.

OPERATING

- 1 To insert the mastic tube, remove the end cap first by unscrewing it.
- 2 Screw the end cap, place the edge of the mastic tube against workplace, press trigger.

INSTRUCTIONS



Cet outil est destiné à appliquer du mastic et autres matériaux d'étanchéité. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel. Ne pas utiliser sans bouchon de retenue. Avant toute intervention sur la machine, débrancher l'outil du réseau d'air comprimé ou couper celui-ci.



Pour l'élimination des composants, lubrifiants, etc. assurez-vous que les procédures de sécurité sont respectées.



Toutes les règles de sécurité afférentes à chaque pays en rapport avec l'installation, l'utilisation et l'entretien doivent toujours être respectées.



L'utilisation de pièces détachées autres que celles d'origine peut provoquer une baisse des performances, une augmentation de l'entretien et du niveau de vibrations et peut annuler toutes les garanties vis-à-vis du constructeur.



Pour obtenir un maximum d'efficacité de l'outil pneumatique, conserver ses caractéristiques et éviter des réparations successives. Il est recommandé d'établir un programme d'inspection et de réparation de cet outil toutes les 500 heures. La périodicité de ces inspections dépend de la sévérité du travail à effectuer.

FONCTIONNEMENT

- 1 Pour insérer le tube de mastic, veuillez d'abord retirer le bouchon de retenue en le dévissant.
- 2 Vissez le bouchon de retenue, positionnez le bord du tube de mastic contre le plan de travail, pressez la gâchette.

INSTRUCCIONES



Esta herramienta sirve para aplicar masilla y otros materiales de estanqueidad. Cualquier otra utilización no está autorizada. Reservado para un uso profesional. No lo utilice sin tapón de retención. Antes de intervenir por cualquier motivo sobre la máquina, desconecten la herramienta de la red de aire comprimido o cierren la llegada de aire.



Para eliminar los componentes, lubricantes, etc. comprueben que las normas de seguridad han sido respetadas.



Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	4 / 24

CAULKING GUN

-  Siempre deberán ser respetadas todas las reglas de seguridad propias a cada país en cuanto a la instalación, utilización y mantenimiento.
-  La utilización de recambios que no sean los de origen puede provocar una disminución del rendimiento, un mayor mantenimiento y nivel de ruidos. Puede anular todo tipo de garantía por parte del constructor.
-  Para conseguir la mayor eficacia por parte de la herramienta neumática, para que conserve sus características y evitar repetidas reparaciones, les recomendamos establezcan un programa de inspección y reparación de dicha herramienta cada 500 horas. La periodicidad de dichas inspecciones depende de lo duro que sea el trabajo que tienen que efectuar.

FUNCIONAMIENTO

- 1 Para introducir el tubo de masilla, destornille y retire primero el tapón de retención.
- 2 Atornille el tapón de retención, ponga el borde del tubo de masilla contra el plano de trabajo y apriete el gatillo.

HINWEISE

-  Dieses Werkzeug dient dazu, Kitt und andere Abdichtungsmaterialien aufzutragen. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für den industriellen Einsatz. Nicht ohne Rückstauverschluss benutzen. Vor Eingriffen an der Maschine das Werkzeug vom Druckluftnetz abtrennen oder die Druckluftzufuhr sperren.
-  Zur Entsorgung der Komponenten, Betriebsstoffe, etc. die einschlägigen Vorschriften beachten.
-  Der Benutzer hat sich bei Installation, Anwendung und Wartung stets an die lokalen Sicherheitsvorschriften zu halten.
-  Der Einsatz fremder, nicht vom Hersteller gelieferter Ersatzteile hat eine Leistungsminderung zur Folge und schließt jeden Garantieanspruch aus.
-  Um ein Höchstmaß an Leistung des Druckluftwerkzeuges zu erzielen, seine Eigenschaften zu bewahren und wiederholte Reparaturen zu vermeiden, wird alle 500 Betriebsstunden ein Inspektions- und Wartungsprogramm empfohlen, wobei die Häufigkeit der einzelnen Kontrollen von der Schwere der Betriebsbedingungen abhängt.

FUNKTIONSWEISE

- 1 Zum Einlegen der Kitthülse zunächst den Rückstauverschluss abschrauben.
- 2 Rückstauverschluss aufschrauben, den Rand der Kitthülse auf die Arbeitsfläche positionieren, den Drücker drücken.

ISTRUZIONI

-  Quest'attrezzo è destinato ad applicare mastice ed altri materiali di tenuta. Non è autorizzato nessun altro uso. Riservato per uso professionale. Non utilizzare senza tappo di ritenuta. Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, disinserire l'attrezzo dalla rete di aria compressa o spegnerlo.
-  Per l'eliminazione degli elementi, lubrificanti, ecc... accertatevi che siano rispettate le procedure di sicurezza.
-  Tutte le regole di sicurezza afferenti ad ogni paese in rapporto con l'installazione, l'utilizzazione e la manutenzione devono essere sempre rispettate.
-  L'utilizzazione di pezzi di ricambio differenti da quelli di origine può provocare una diminuzione delle prestazioni, un aumento della manutenzione e può annullare tutte le garanzie del costruttore.



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	5 / 24



Per ottenere un massimo di efficacia dell'attrezzo pneumatico, conservare le sue caratteristiche ed evitare riparazioni successive, si raccomanda di stabilire un programma di ispezione e di riparazione di questo attrezzo. La periodicità di queste ispezioni dipende dalla severità del lavoro da effettuare ogni 500 ore.

FUNZIONAMENTO

- 1 Per inserire il tubo di mastice, ritirate dapprima il tappo di ritenuta, svitandolo.
- 2 Avvitare il tappo di ritenuta, piazzate il bordo del tubo di mastice sul piano di lavoro e premete il grilletto.

INSTRUÇÕES



Esta ferramenta destina-se a aplicar mastic e outros materiais de vedação. Não é autorizada nenhuma outra utilização. Reservado a uso profissional. Não utilizar sem a tampa de retenção. Antes de qualquer intervenção na máquina, desligar a ferramenta da rede de ar comprimido ou cortar a alimentação em ar.



Para a eliminação dos componentes, lubrificantes, etc. certificar-se que os processos de segurança são respeitados.



Devem ser sempre respeitadas todas as regras de segurança relativas a cada país e relacionadas com a instalação, a utilização e a manutenção.



A utilização de peças sobressalentes diferentes das peças de origem pode provocar uma baixa dos desempenhos, um aumento da manutenção e do nível de vibrações e pode anular todas as garantias perante o construtor.



Para obter o máximo de eficácia da ferramenta pneumática, conservar suas características e evitar as reparações sucessivas, é aconselhável definir um programa de inspeção e de reparação desta ferramenta cada 500 horas. A periodicidade dessas inspeções depende da severidade do trabalho a efetuar.

FUNCIONAMENTO

- 1 Para inserir o tubo de mastic, desenrosque e retire primeiro a tampa de retenção.
- 2 Enrosque a tampa de retenção, coloque o bordo do tubo de mastic contra o plano de trabalho e aperte o gatilho.

KÄYTTÖHJEET



Tämä työkalu on suunniteltu levittämään kittiä ja muita tiivistäaineita. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön. Älä käytä ilman pidintä. Katkaise paineilman otto ennen koneen huoltamista.



Komponenttien, jätteöljyjen jne. hävittämisessä on noudatettava turvallisuusmääräysten mukaista käytäntöä.



Kaikkia asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä on aina noudatettava.



Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö saattaa aiheuttaa suorituskyvyn laskua, huoltotarpeen ja värinätason lisääntymistä ja mitätöidä kaikki valmistajan antamat takuut.



Paineilmatyökalun maksimitehon saavuttamiseksi, teho-ominaisuuksien säilyttämiseksi sekä turhien korjausten välttämiseksi työkalulle on suositeltavaa tehdä rutiinitarkastus ja laatia korjausohjelma 500 käyttötunnin välein. Tarkastustiheys riippuu työn vaikeusasteesta.



Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	6 / 24

CAULKING GUN

KÄYTTÖ

- 1 Kittiputkilon laittamiseksi paikoilleen on ensin poistettava pidin kiertämällä se auki.
- 2 Kierrä pidin auki, paina kittiputkilon reuna työkalupäätä vasten ja paina liipaisinta.

INSTRUKTIONER

 Detta verktyg är avsett för applicering av mastix och andra tilltäppande material. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning. Använd inte utan hållare. Före varje ingrepp på maskinen, koppla bort verktyget från tryckluftsnätet eller stäng av detta.

 För omhändertagandet av komponenter, smörjmedel, etc... se till att säkerhetsprocedurerna tillämpas.

 Alla säkerhetsregler som tillämpas i respektive land när det gäller installation, användning och underhåll måste alltid respekteras.

 Användning av andra reservdelar än originalreservdelar kan leda till försämrade prestanda, ett ökat underhåll och kan upphäva alla garantier från tillverkaren.

 För att uppnå maximal effektivitet hos tryckluftsverktyget, för att upprätthålla dess egenskaper och undvika löpande reparationer, bör ett översyns- och reparationsprogram upprättas för detta verktyg som skall genomföras minst var 500 : e timme. Intervallen mellan dessa översyner beror på hur hårda arbetsförhållandena för verktyget är.

ANVÄNDNING

- 1 För att infoga tuben med mastix, avlägsna först hållaren genom att skruva loss den.
- 2 Skruva fast hållaren, placera mastixtubens kant mot arbetsstycket och släpp avtryckaren.

INSTRUKSJONER

 Dette verktøyet er beregnet for å påføre mastikk gummi eller annen fugemasse. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon. Forbeholdt profesjonell bruk. Ikke bruk uten holder. Før enhver reparasjon på maskinen, kople redskapet fra trykkluffnett, eller skru av trykklufften.

 For eliminering av komponenter, smøremidler, osv., skal man påse at alle sikkerhetsforskrifter blir overholdt.

 Brukeren skal overholde alle de sikkerhetsregler som gjelder for installasjon, bruk og vedlikehold i det respektive land.

 Bruk av uoriginale reservedeler kan medføre reduserte ytelser, økt vedlikeholdskrav og sterkere vibrasjoner, og kan medføre annullering av fabrikantens garanti.

 For at det pneumatiske redskapet skal fungere så effektivt som mulig, bør du ta godt vare på delene og unngå gjentatte reparasjoner. Det anbefales å sette opp et program for vedlikehold og reparasjon av dette redskapet ca. for hver 500 brukstimer. Intervallene for vedlikehold er avhengige av bruksforholdene.

DRIFT

- 1 Skru av holderen og sett inn mastikkuben.
- 2 Skru på holderen, plasser enden av mastikkuben i mot arbeidsflaten og trykk på avtrekkeren.

VEJLEDNING

 Dette værktøj er beregnet til påføring af fugemasse og andre tætningsmidler. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionelt brug. Må ikke benyttes uden holder. Før nogen form for indgreb på maskinen skal værktøjet frakobles trykluftkredslobet, eller dette skal afbrydes.



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	7 / 24



Ved bortskaffelse af komponenter, smøremidler, osv. skal man sikre sig, at sikkerhedsreglerne er overholdt.



Alle sikkerhedsregler gældende for hvert land i forbindelse med installation, anvendelse og vedligeholdelse skal altid overholdes.



Anvendelsen af andre reservedele end de originale kan medføre formindsket ydelse, større vedligeholdelse og vibrationsudsendelse og kan annullere alle fabrikantens garantier.



For at opnå maksimal effektivitet af trykluftværktøjet, bevare dets specifikationer og undgå efterfølgende reparationer, tilrådes det at oprette et eftersyns- og reparationsprogram for dette værktøj mindst hver 500 timer. Hyppigheden af disse eftersyn afhænger af, hvor hårdt arbejde, der skal udføres.

FREM GANGSMÅDE

- 1 Holderen skrues af før indsættelse af patronen.
- 2 Skru holderen på, placér spidsen af fugemassepatronen på det sted, der skal fuges, og tryk på aftrækkeren.

INSTRUCTIES



Dit gereedschap is bestemd voor het aanbrengen van kit en andere afdichtmiddelen. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik. Deze niet gebruiken zonder opsluitdop. Voor elke nakijkbeurt of reparatie van de machine altijd eerst het gereedschap loskoppelen van het perslucht netwerk of deze afsluiten.



Voor verwijdering van onderdelen, smeerolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.



Alle in elk betrokken land geldende veiligheidsregels voor installatie, gebruik en onderhoud dienen altijd in acht te worden genomen.



Het gebruik van niet oorspronkelijke onderdelen kan leiden tot vermindering van het prestatievermogen, vermeerdering van onderhoudswerkzaamheden en kan alle garanties ten opzichte van de fabrikant ongeldig doen worden.



Om een maximale doeltreffendheid van het pneumatische gereedschap te bereiken, diens eigenschappen in stand te houden en herhaalde reparaties te voorkomen wordt aanbevolen een inspectie- en reparatieprogramma tot stand te brengen voor dit gereedschap, en wel om de 500 uur. Het tijdschema van deze inspecties is afhankelijk van de ernstigheid van het uit te voeren werk.

WERKING

- 1 Om de kittube in het gereedschap te plaatsen moet eerst de opsluitdop worden losgeschroefd en weggenomen.
- 2 Draai de opsluitdop weer vast, plaats de rand van de kittube tegen het werkblad en druk op de drukknop.

ΟΔΗΓΙΕΣ



Το εργαλείο αυτό προορίζεται για την εφαρμογή μαστίχης (στόκου) και άλλων στεγανωτικών υλικών. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε χωρίς πώμα συγκράτησης. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο μηχανήμα, αποσυνδέστε το από το δίκτυο παροχής πεπιεσμένου αέρα ή διακόψτε την παροχή αέρα.



Κατά την απόσυρση εξαρτημάτων, την απόρριψη λιπαντικών κλπ, βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	8 / 24	

οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.



Όλοι οι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση που ισχύουν σε κάθε χώρα χρήσης του εργαλείου πρέπει να τηρούνται.



Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της απόδοσης, αύξηση των αναγκών συντήρησης και του επιπέδου των κραδασμών, καθώς και να καταστήσει άκυρες όλες τις εγγυήσεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή.



Για τη μέγιστη απόδοση του πνευματικού εργαλείου, τη διατήρηση των τεχνικών χαρακτηριστικών και για την αποφυγή διαδοχικών επισκευών, συνιστάται η καθιέρωση προγράμματος ελέγχου και επισκευής του εργαλείου αυτού κάθε 500 ώρες. Τα χρονικά διαστήματα των ελέγχων αυτών εξαρτώνται από το βαθμό καταπόνησης που συνεπάγεται η προς εκτέλεση εργασία.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 1 Για να εισάγετε τη φύσιγγα μαστίχης, αφαιρέστε πρώτα το πώμα συγκράτησης ξεβιδώνοντάς το.
- 2 Βιδώστε το πώμα συγκράτησης, τοποθετήστε την άκρη της φύσιγγας της μαστίχης πάνω στον επιφάνεια εργασίας, πιέστε τη σκανδάλη.

ΣΟΜΕ



Η γκίμπα χρησιμοποιείται για την εφαρμογή άλλων σφικτών και άλλων σφικτών. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για επαγγελματικές χρήσεις. Μην χρησιμοποιείτε τη γκίμπα χωρίς την προστατευτική κάλυψη.



Στην αντικατάσταση των εξαρτημάτων, εξοπλισμού, λιπαντικών κ.λπ., εξασφαλίστε την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας.



Μην παραβιάζετε τις απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζει ο κατασκευαστής.



Η χρήση μη κατασκευασμένων εξαρτημάτων, μπορεί να μειώσει την απόδοση ή να αυξήσει το κόστος συντήρησης και να προκαλέσει βλάβες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τις βλάβες που προκύπτουν από τη χρήση μη κατασκευασμένων εξαρτημάτων.



Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση, εξασφαλίστε την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας, και αποφύγετε την επαναλαμβανόμενη συντήρηση. Συνιστάται η εκτέλεση μιας συντήρησης ανά 500 ώρες λειτουργίας, ανάλογα με τον βαθμό καταπόνησης που συνεπάγεται η προς εκτέλεση εργασία.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- 1 Εισάγετε το σωλήνα σφικτών, πρώτα αφαιρέστε την προστατευτική κάλυψη.
- 2 Εισάγετε το σωλήνα σφικτών στην άκρη της φύσιγγας, πιέστε τη σκανδάλη.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



A szerzők rendeltetésére ragasztók és más tömítőanyagok felvitelére. Más célú felhasználás tilos. Professzionális használatra. Szabályozó nélkül ne használja. Bármilyen beavatkozás előtt a készüléket vagy le kell választani a sűrített levegő rendszeréről, vagy ki kell a rendszert kapcsolni.



Alkatrészek, kenőanyagok eltávolítása előtt ellenőrizni kell a biztonsági előírások betartását.



Az üzembe helyezésre, használatra és karbantartásra vonatkozó, de egyes országoként változó szabályokat mindig be kell tartani.



Nem eredeti alkatrészek használata rosszabb teljesítményt, nagyobb karbantartási igényt vagy a vibráció növekedését okozhatja, és a konstrukcióval szemben érvényesíthető garancia teljes elvesztéséhez vezethet.



A pneumatikus készülék maximális hatékonyságának kihasználása érdekében, az előírt műszaki paramétereket mindig tartani kell, kerülni kell az ismétlődő javításokat ; érdemes 500 óránkénti felülvizsgálati és javítási programot kidolgozni a készülék karbantartására. A felülvizsgálatok rendszeressége nagymértékben függ az elvégzendő munkák jellegétől.



HASZNÁLAT

- 1 A ragasztótű felszerelése előtt csavarozza le a szabályozót.



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	9 / 24

- 2 Csavarozza vissza a szabályozót, helyezze a ragasztótubust a munkadarabhoz, és nyomja meg a kioldógombot.

INSTRUKCIJAS



Šis instruments ir paredzēts mastikas un citu hermetizējošu materiālu uzklāšanai. Lietošana citam nolūkam nav atļauta. Paredzēts tikai profesionālai lietošanai. Nedarbiniet to bez turētāja. Pirms mehāniskā instrumenta apkopes jāatvieno vai jāizslēdz saspiestā gaisa padeve.



Utilizējot komponentus, smērvielas utt., nodrošiniet, lai tiktu veiktas atbilstošās drošības procedūras.



Vienmēr jāizpilda visi drošības tehnikas noteikumi, kas ir spēkā katrā valstī un attiecas uz uztādīšanu, ekspluatāciju un tehnisko apkopi.



Citu rezerves daļu izmantošana, izņemot tās, kuras sākotnēji piegādājis ražotājs, var pazemināt instrumenta veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes izmaksas un paaugstināt vibrāciju līmeni, kā arī atbrīvot ražotāju no atbildības.



Lai iegūtu pneimatiskā instrumenta maksimālo efektivitāti, saglabātu tā veiktspēju un izvairītos no atkārtotiem remontiem, kārtējās pārbaudes un remonta programma tiek ieteikta vismaz ik pēc 500 darba stundām. Laika intervāls starp dažādām pārbaudēm atkarīgs no mehāniskā instrumenta noslodzes.

LIETOŠANA

- 1 Lai ievietotu mastikas tūbiņu, vispirms noņemiet turētāju, to atskrūvējot.
- 2 Pieskrūvējiet turētāju, novietojiet mastikas tūbiņas malu pret darbavietu un nospiediet mēlīti.

OBJAŠNENIA



Urządzenie to jest przeznaczone do wyciskania masytksu i innych materiałów uszczelniających. Nie wolno używać przyrządu do żadnych innych czynności. Przyrząd przewidziany jest tylko do użytku profesjonalnego. Nie należy używać bez nakrętki. Przed podjęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją, naprawa itp. przyrządu należy przede wszystkim odłączyć go od sieci zasilania sprężonym powietrzem lub zamknąć to zasilanie.



Zanim podejmie się jakiegokolwiek usuwanie części i komponentów, olejów i smarów itp. z przyrządu należy upewnić się czy przestrzegane są właściwe procedury bezpieczeństwa.



Należy zawsze przestrzegać wszelkich przepisów bezpieczeństwa obowiązujących na terenie danego kraju dotyczących instalowania, używania i konserwacji przyrządu.



Stosowanie części zamiennych innych niż oryginalne może spowodować spadek parametrów, zwiększenie zakresu prac konserwacyjno-naprawczych, zwiększony poziom vibracji oraz może doprowadzić do anulowania wszelkich gwarancji konstruktora.



Aby utrzymać maksymalną skuteczność pracy przyrządu pneumatycznego, zachować jego charakterystyki i unikać częstych napraw zaleca się opracować program przeglądów i napraw co każde 500 godzin. Oczywiście okresowość takich przeglądów zależy od faktycznego obciążenia roboczego przyrządu.

DZIAŁANIE

- 1 W celu włożenia tuby masytksu należy najpierw zdjąć nakrętkę poprzez odkręcenie jej.
- 2 Zakręcić nakrętkę, ułożyć brzeg tuby masytksu na powierzchni roboczej, nacisnąć na spust.

POKYNY



Tento nástroj je určen k aplikaci tmelu a dalších těsnících materiálů. Jiné použití není dovoleno. Určeno pouze k profesionálnímu využití. Nástroj nepoužívejte bez pojistné matice. Před údržbou přístroje musí být odpojen nebo vypnut přívod stlačeného vzduchu.



Při odstraňování složek, maziv, atd. ...zajistěte, aby byly dodrženy příslušné bezpečnostní postupy.



Je třeba se vždy řídit veškerými bezpečnostními předpisy týkajícími se instalace, provozu a údržby, platnými v dané zemi.



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	10 / 24	

 Použití jiných náhradních dílů než originálních, dodaných od výrobce, může mít za následek snížení výkonu nebo náročnější údržbu a úroveň vibrací a je důvodem k úplnému zrušení záruky výrobce.

 Pro získání maximální výkonnosti pneumatického přístroje, zachování jeho význačných vlastností a vyhnutí se opakovaným opravám se doporučuje program rutinních prohlídek a oprav nejméně vždy po 500 hodinách; intervaly mezi jednotlivými prohlídkami závisí na míře namáhání přístroje.

POUŽITÍ

- 1 Před vložením tuby s tmelem nejprve odšroubujte pojistnou matici.
- 2 Zašroubujte matici, umístěte konec tuby s tmelem proti místu aplikace a stiskněte spoušť.

NÁVOD

 Tento nástroj je určený na aplikáciu asfaltového a iných druhov tmelov. Nie je určený na žiadne iné použitie. Je určený len na odborné použitie. Nepoužívajte bez úchytky. Skôr, ako začnete používať tento elektrický nástroj, je potrebné odpojiť alebo vypnúť dodávku stlačeného vzduchu.

 Pri odstraňovaní súčiastok, mazív, atď...dbajte na dodržiavanie zodpovedajúcich bezpečnostných predpisov.

 Je potrebné dodržiavať pravidlá platné v jednotlivých krajinách, týkajúce sa inštalácie, údržby a práce s daným nástrojom.

 Pri použití náhradných dielov, ktoré neboli dodané výrobcom, môže dôjsť ku zníženému výkonu alebo zvýšenej potrebe pre údržbu a zvýšenej hladine vibrácií, ako aj k úplnému zrušeniu zodpovednosti zo strany výrobcu.

 Na dosiahnutie maximálnej účinnosti tohto pneumatického nástroja, uchovajte jeho vlastnosti, aby ste sa vyhli opakovaným opravám. Pravidelná inšpekcia a údržba sa odporúča po každých 500 hodinách a intervaly medzi jednotlivými inšpekciami závisia od množstva námahy, ktorému je tento elektrický nástroj vystavený.

POUŽITIE

- 1 Aby ste mohli vložiť tmelovaciú trubičku, odstráňte najprv úchytku tak, že ju odskrutkujete.
- 2 Priskrutkujte úchytku, priložte hranu tmelovacej trubičky na pracovné miesto a stlačte spúšť.

NAVODILA

 Orodje je namenjeno nanašanju kita in ostalih tesnilnih mas. Nobena druga uporaba ni dovoljena. Namenjeno le profesionalni uporabi. Orodja ne uporabljajte brez nameščenega držala. Preden se lotite pregleda ali popravila orodja, morate prekiniti ali izklopiti dotok stisnjenega zraka.

 Pri odstranjevanju komponent, mazil itd. se prepričajte, ali so upoštevana ustrezna varnostna pravila.

 Upoštevatí je treba varnostne predpise, ki veljajo v posamezni državi glede nameščanja, obratovanja in vzdrževanja.

 Uporaba nadomestnih delov, ki niso dobavljeni od originalnega proizvajalca, lahko omeji zmogljivost ali poveča potrebo po vzdrževanju in raven treslajev. Tovrstna uporaba bo tudi popolnoma razveljavila odgovornost proizvajalca.

 Da bi bilo pnevmatsko orodje kar najučinkovitejše, vzdržujte njegove značilnosti in se izogibajte ponavljajočim se popravil; priporočamo rutinski pregled vsaj na vsakih 500 ur. Na intervale med posameznimi pregledi vpliva raven obremenitve orodja.

DELOVANJE

- 1 Tubo s kitom vstavite tako, da najprej odvijete držalo in ga odstranite.
- 2 Držalo privijte nazaj, rob tube kita postavite do delovne površine in sproстите sprožilec.

INSTRUKCIJOS

 Šis įrankis skirtas mastikai ir kitiems hermetikams tepi. Draudžiama naudoti kitiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui. Nenaudokite be laikiklio. Prieš taisant elektrinį įrankį būtina atjungti arba nutraukti suslėgto oro tiekimą.



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	11 / 24



Utilizuodami dalis, tepimo priemonės ir kt., būtina laikytis jų utilizavimui taikomų saugos procedūrų.



Visada turi būti laikomasi visų šalyje galiojančių saugos taisyklių, taikomų montavimui, eksploatavimui ir techninei priežiūrai.



Jeigu bus naudojamos ne gamintojo tiekiamos atsarginės dalys, gali pablogėti įrankio veikimo kokybė, prireiks daugiau techninės priežiūros, gali pakilti vibracijos lygis, o gamintojo suteikta garantija gali būti visiškai nebetaikoma.



Kad pneumatinis įrankis veiktų našiausiai, nekeiskite jo konstrukcijos ir stenkitės dažnai jo netaisyti; reikiamą patikrą ir remonto programą rekomenduojama taikyti ne rečiau kaip kas 500 valandų, o intervalai tarp įvairių patikrų priklauso nuo elektrinio įrankio eksploatavimo intensyvumo.

NAUDOJIMAS

- 1 Norėdami išimti mastikos tūtelę, iš pradžių išsukdami išimkite laikiklį.
- 2 Prisukite laikiklį, nukreipkite mastikos tūtelės kraštą apdorojamos vietos link, atleiskite gaiduką.

УКАЗАНИЯ



Настоящий инструмент предназначен для нанесения мастики и прочих гидроизоляционных материалов. Любое другое использование не разрешается. Предназначается исключительно для профессионального использования. Не использовать без предохранительной пробки. До выполнения какого-либо вмешательства на оборудовании необходимо отключить инструмент от сети трубопроводов сжатого воздуха или отключить последнюю.



При удалении компонентов, смазочного материала и т.д. убедитесь в соблюдении порядка техники безопасности.



Необходимо всегда соблюдать все правила техники безопасности, применяемые в каждой стране и связанные с установкой, использованием и техническим обслуживанием.



Использование запасных частей, не являющихся заводскими запчастями, может стать причиной снижения рабочих характеристик, увеличения технического обслуживания и колебательного уровня, а также аннулировать все гарантии производителя.



Для обеспечения максимальной производительности пневматического инструмента, сохранности его рабочих характеристик и в целях избежания постоянного ремонта, рекомендуется составить план проверок и ремонта этого инструмента каждые 500 часов работы. Периодичность этих проверок зависит от интенсивности выполняемых работ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- 1 Для установки тюбика с мастикой необходимо предварительно снять предохранительную пробку, отвинтив ее.
- 2 Привинтить предохранительную пробку, приставить край тюбика с мастикой к рабочей поверхности, нажать на спусковой механизм.



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	12 / 24	

© Copyright , CP

- (EN) All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.
- (FR) Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.
- (ES) Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.
- (DE) Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.
- (IT) Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.
- (PT) Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.
- (FI) Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.
- (SV) Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.
- (NO) Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-auktorisert anvendelse eller kopiering av innhold eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modellbetegnelser, delenummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller fabrikantens produktansvar.
- (DA) Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller dele deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemerker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.
- (NL) Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.
- (EL) Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Απαγορεύεται η χωρίς άδεια χρήση ή η αναπαραγωγή



CAULKING GUN

Part no 2050516813
Issue no 01
Series no -
Date 11/2006
Page 13 / 24

ολόκληρου ή τμήματος του παρόντος. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τα κατατεθέντα σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τον αριθμό εξαρτημάτων και τα σχήματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τα εξαρτήματα που επιτρέπονται. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία του μηχανήματος που οφείλεται στη χρήση εξαρτημάτων που δεν επιτρέπονται δεν καλύπτεται από την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη.

- (ZH)** 保留所有权利。未经授权不得使用 and 复制其中全部或部分内容，特别是商标、型号名称、零件号及图形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或产品保证”范围之内。
- (HU)** Minden jog fenntartva. Bárminemű helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges felhasználás tilos. Különösen vonatkozik ez a védett márkákra, modellek elnevezésére, alkatrész- és rajzsámra. Kizárólag csak az engedélyezett alkatrészek használhatók. Bárminemű olyan kár vagy rossz működés esetén, amely nem engedélyezett alkatrész felhasználásából ered, a termékgarancia nem vehető igénybe és ezekért a gyártó nem felel.
- (LV)** Visas tiesības aizsargātas. Jebkāda neatļauta pamācības satura vai tā daļu kopēšana vai izmantošana aizliegta. Tas īpaši attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un zīmējumiem. Izmantojiet tikai paredzētās detaļas. Bojājumi vai kļūmes, kas radušies neparedzētu detaļu izmantošanas dēļ, nav iekļauti garantijas un izstrādājuma atbildības nosacījumos.
- (PL)** Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie bezprawne użycie lub kopiowanie całości lub części jest zabronione. Odnosi się to w szczególności do marek zastrzeżonych, nazw modeli, numerów części i schematów. Używać tylko części dozwolonych. Fabrykant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody lub złe funkcjonowanie spowodowane użyciem niedozwolonej części.
- (CS)** Všechna práva vyhrazena. Jakékoli neoprávněné použití nebo kopírování obsahu tohoto dokumentu nebo jeho částí je zakázáno. Toto platí zejména pro ochranné známky, označení modelu, čísla součástí a výkresy. Používejte pouze originální díly. Záruka ani odpovědnost za výrobek se nevztahují na žádné škody nebo nefunkčnost způsobené použitím neoriginálních dílů.
- (SK)** Všetky práva vyhradené. Neoprávnené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho častí je zakázané. To sa týka najmä výrobných značiek, modelových denominácií, čísel súčiastok a výkresov. Používajte iba autorizované súčiastky. Poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté v Záruke alebo v Záručnom liste výrobku.
- (SL)** Vse pravice pridržane. Vsakršna nepooblaščená uporaba ali razmonoževanje celote ali dela tega dokumenta je prepovedana. Prepoved se še posebej nanaša na blagovne znamke, imena modelov, številke sestavnih delov in risbe. Uporabljeni je dovoljeno le rezervne dele pooblaščenih prodajalcev. Vsaka poškodba ali napaka pri delovanju, ki je posledica uporabe neavtoriziranih sestavnih delov, izključuje veljavnost garancijskih pogojev!
- (LT)** Visos teisės saugomos. Šį tekstą arba jo dalį naudoti arba kopijuoti negavus leidimo draudžiama. Tai taikoma prek ženklams, modelio pavadinimui, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik tas dalis, kurios yra patvirtintos. Jeigu žala arba gedimas atsiranda naudojant nepatvirtintas dalis, garantija arba atsakomybė del gaminio netaikoma.
- (RU)** Все права защищены. Любое незаконное использование или воспроизведение, полное или частичное, запрещены. Это относится, в частности, к зарегистрированным товарным знакам, наименованиям моделей, номерам деталей и схем. Использовать исключительно разрешенные детали. Гарантия продукта не распространяется на любые убытки или ненадлежащее функционирование, вызванные использованием не разрешенной детали, в данном случае производитель не будет нести ответственности.



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	14 / 24	

(EN) CP GUARANTEE

- 1 This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a prorata basis.
- 2 If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
- 3 This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents.
- 4 Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
- 5 CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
- 6 Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
- 7 This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
- 8 No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

(FR) GARANTIE CP

- 1 Ce produit CP est garanti contre les vices de main d'œuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de CP ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
- 2 Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'œuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à CP ou à ses agents avec une description courte du défaut constaté. CP, à sa seule discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'œuvre ou de fabrication.
- 3 Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'ils ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par CP ou par une personne autre que CP ou l'un de ses agents agréés.
- 4 Au cas où CP encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
- 5 CP n'accepte aucune réclamation en termes de main d'œuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
- 6 Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
- 7 Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
- 8 Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de CP, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

(ES) GARANTÍA CP

- 1 Este producto CP se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a CP o a cualquiera de sus agentes, siempre que se limite su uso a un solo turno de trabajo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo normal, se reducirá proporcionalmente el período de la garantía.
- 2 Si durante el período de garantía, el producto presenta algún defecto en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a CP o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, CP podrá decidir reparar o sustituir gratuitamente aquellos elementos para los que considere que hay un vicio de material o mano de obra.
- 3 La presente garantía no se aplica en caso de abuso, mal uso, modificación, o reparación con repuestos que no sean piezas auténticas CP, o si han sido reparados por personal ajeno a CP o cualquiera de sus agentes autorizados.
- 4 Aquellos gastos a los que CP tuviese que hacer frente para corregir un defecto debido al abuso, mal uso o modificación no autorizada, correrán íntegramente por cuenta del cliente.
- 5 CP no acepta reclamación alguna en concepto de mano de obra u otros gastos efectuados en productos defectuosos.
- 6 Todos aquellos daños directos, accidentales o indirectos, sea cual sea su naturaleza, que resultasen de



CAULKING GUN

Part no 2050516813
Issue no 01
Series no -
Date 11/2006
Page 15 / 24

cualquier defecto serán expresamente excluidos.

- 7 Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comercialización o adecuación del producto para un determinado objetivo.
- 8 Nadie, ya sea un agente, prestatario o empleado de CP, está autorizado a añadir o modificar los términos de la presente garantía limitada.

DE CP GARANTIE

- 1 Für dieses CP-Produkt leisten wir auf Material- und Fertigungsfehler eine Gewährleistung von maximal 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs bei der Firma CP oder ihren Händlern, vorausgesetzt das Produkt wird während dieses Zeitraums ausschließlich im 1-Schicht-Betrieb eingesetzt. Wird das Produkt über den 1-Schicht-Betrieb hinaus eingesetzt, verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend.
- 2 Treten während der Garantiezeit Mängel auf, die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sein könnten, ist das Produkt mit einer kurzen Beschreibung des festgestellten Mangels an die Firma CP oder ihren Händler zurückzuschicken. Die Firma CP wird die fehlerhaften Teile bei Vorliegen eines Material- oder Herstellungsfehlers nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen.
- 3 Die Garantie gilt nicht bei Missbrauch, unsachgemäßer Behandlung oder Veränderungen des Produktes. Weiterhin sind von der Garantie ausgeschlossen Schäden, die auf den Einsatz von anderen als CP-Originalersatzteilen oder die Reparatur durch nicht CP autorisierte Händler zurückzuführen sind.
- 4 Sollten CP durch die Behebung eines Mangels, der durch Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, zufällige Schäden oder willkürliche Veränderungen entstanden ist, Kosten entstehen, werden diese Kosten von CP in voller Höhe in Rechnung gestellt.
- 5 Auf Erstattung durch CP von Arbeitskosten und Aufwand im Zusammenhang mit fehlerhaften Produkten besteht kein Anspruch.
- 6 Eine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgeschäden ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- 7 Die vorliegende Garantie ersetzt alle anderen expliziten oder impliziten Garantien bzw. Bedingungen hinsichtlich Qualität, Handelsfähigkeit oder Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck.
- 8 Niemand, weder Händler noch Gehilfe oder Mitarbeiter von CP, ist berechtigt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie zu erweitern oder zu verändern.

IT GARANZIA CP

- 1 Questo prodotto CP è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso CP o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo d'impiego supera il funzionamento di un unico turno, la durata della garanzia sarà ridotta in modo proporzionale.
- 2 Se il prodotto presenta difetti di fabbricazione o di materiali, durante il periodo della garanzia, deve essere restituito alla CP o ai suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La CP deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, a causa della fabbricazione o dei materiali.
- 3 Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo non-conforme, o modificati, o che non sono stati riparati dalla CP, o perché sono stati utilizzati ricambi non preconizzati dalla CP, o perché riparati da persone diverse non autorizzate dalla CP.
- 4 Se la CP dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da abuso, cattivo uso, danni accidentali o modifica non autorizzata, CP richiederà il rimborso totale di tale spesa.
- 5 CP non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
- 6 Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo, dovuti a qualsiasi difetto.
- 7 Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, la commerciabilità o l'idoneità a qualsiasi scopo particolare.
- 8 Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della CP, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

PT GARANTIA CP

- 1 Este produto CP está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a CP ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
- 2 Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à CP ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de CP a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	16 / 24	

- 3 A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorreta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes CP, por outro agente que não o próprio fabricante CP ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
- 4 Caso a CP incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorreta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
- 5 A CP não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
- 6 Quaisquer danos diretos, accidentais ou resultantes do ato, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
- 7 A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
- 8 Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de CP, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

(FI) CP-YHTIÖN MYÖNTÄMÄ TAKUU

- 1 Tällä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet tuote- tai materiaaliaviat enintään 12 kuukauden ajalle siitä päivämäärästä lähtien, jolloin tuote on hankittu CP-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos tuotetta käytetään enemmän kuin yhden työvuoron ajan, takuun kattama jakso lyhentyy tuotteen käyttöä vastaavalla ajalla.
- 2 Jos tuotteessa ilmenee takuuajakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa vikaa, se on palautettava CP-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. CP järjestää harkintansa mukaan maksutta korjauksen tai vaihdon sellaisille tuotteille, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama vika.
- 3 Takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei myöskään kata tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä CP-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
- 4 Jos CP-yhtiölle aiheutuu kuluja sellaisen vian korjauksesta, joka on syntynyt tuotteen asiattomasta tai vääränlaisesta käytöstä, vahingon aiheuttamasta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamista kokonaisuudessaan.
- 5 CP ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisista tuotteista aiheutuneita työkuluja tai muita korvausvaatimuksia.
- 6 Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käyttöön vaikuttavia kustannuksia.
- 7 Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suorien tai epäsuorien takuiden tai ehtojen asemasta koskien tuotteen laatua, myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen.
- 8 CP-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työntekijöillä ei ole valtuuksia tehdä minkäänlaisia lisäyksiä tai muutoksia tämän takuun rajoittamiin ehtoihin.

(SV) CP GARANTI

- 1 Denna produkt från CP garanteras mot defekt utförande eller material under en period av högst 12 månader efter det datum den köptes från CP eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
- 2 Om produkten under garantiperioden visar sig vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till CP eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. CP skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
- 3 Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med andra reservdelar än originaldelar från CP eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceombud.
- 4 Om CP skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
- 5 CP accepterar inga krav om ersättning för arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
- 6 Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
- 7 Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
- 8 Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos CP har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	17 / 24

(NO)

GARANTÍ FRA CP

- 1 Dette produktet fra CP garanteres det mot produksjons- og materialfeil i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra CP eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
- 2 Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha produksjons- eller materialfeil, skal det returneres til CP eller deres forhandlere sammen med en kort beskrivelse av den angivelige feilen. CP skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha produksjons- eller materialfeil.
- 3 Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale CP-deler eller utført av andre enn CP eller deres autoriserte service-representanter.
- 4 Hvis CP pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en feil som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
- 5 CP aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
- 6 Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
- 7 Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
- 8 Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos CP, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

(DA)

CP GARANTI

- 1 Dette CP produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter, forudsat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis bruken overstiger enkeltholds-driftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på pro rata basis.
- 2 Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til CP, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. CP vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
- 3 Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er originale CP reservedele eller af andre end CP, eller dennes autoriserede service-agenter.
- 4 Hvis CP skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigerende af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil CP kræve at sådanne udgifter bliver godtgjort fuldt ud.
- 5 CP accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- 6 Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
- 7 Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
- 8 Ingen personer, hvadenten en CP agent, -underkontrahent eller -ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde.

(NL)

GARANTIEVOORWAARDEN

- 1 Dit CP product is gedekt door een garantie van maximaal 12 maanden tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overschrijdt, dan wordt de garantieperiode naar verhouding verkort.
- 2 Indien het CP product gedurende de garantieperiode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het CP product binnen de garantietermijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar CP of een van haar agenten. CP zal zelf zorgen voor de reparatie of vervanging van de artikelen die duidelijk gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout.
- 3 De garantie komt te vervallen indien de CP producten misbruikt worden, onjuist gebruikt worden of veranderd zijn of indien ze gerepareerd zijn met gebruik van andere onderdelen dan die die worden voorgeschreven door CP of niet door CP of een door CP erkende reparateur.
- 4 Indien CP kosten zou moeten dragen voor het verhelpen van gebreken veroorzaakt door misbruik, onjuist gebruik, incidentele schade of onbevoegde wijzigingen, dan zullen deze onkosten volledig voor rekening van de klant komen.
- 5 CP accepteert geen klachten met betrekking tot arbeidskosten of andere kosten geleden wegens de gebrekkige producten.
- 6 Alle eventuele directe, incidentele of indirecte schades, van welke vorm dan ook, als gevolg van enig gebrek,



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	18 / 24	

zijn nadrukkelijk uitgesloten.

- 7 Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop of geschiktheid van het product voor enig bepaald doel.
- 8 Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ CP

- 1 Το συγκεκριμένο προϊόν CP καλύπτεται από εγγύηση που αφορά ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά και η οποία έχει μέγιστη διάρκεια 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την εταιρεία CP ή τους αντιπροσώπους της με την προϋπόθεση ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η χρήση του προϊόντος δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής διάρκειας. Εάν η διάρκεια χρήσης του προϊόντος υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής διάρκειας, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα μειωθεί αναλόγως.
- 2 Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανίσει ελαττώματα στην εργασία ή τα υλικά, θα πρέπει να επιστραφεί στην εταιρεία CP ή τις αντιπροσωπείες της, συνοδευόμενη από σύντομη περιγραφή του ελαττώματος που εντοπίστηκε. Η εταιρεία CP, κατά την αποκλειστική της ευχέρεια, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τα αντικείμενα που θα κριθούν ελαττωματικά από πλευράς εργασίας ή υλικών.
- 3 Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, καθώς και στην περίπτωση τροποποίησης ή επισκευής των προϊόντων με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών CP ή στην περίπτωση επισκευών που θα πραγματοποιηθούν από τεχνικούς που δεν αποτελούν προσωπικό της CP ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσωπειών της.
- 4 Τα έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνθεί η CP για την επισκευή βλαβών που προήλθαν από κατάχρηση, κακή χρήση, ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, θα γίνουν απαιτητά στο ακέραιο.
- 5 Η CP δεν αποδέχεται την ευθύνη για χαμένες ώρες εργασίας ή άλλες ζημιές που θα προκληθούν εξαιτίας των ελαττωματικών προϊόντων.
- 6 Εξαιρούνται ρητώς οποιοσδήποτε άμεσες, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές που θα προέλθουν από ελαττωματικά προϊόντα.
- 7 Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά όλες τις υπόλοιπες εγγυήσεις ή τους ρητούς ή έμμεσους όρους, όσον αφορά την ποιότητα, την εμπορευσιμότητα ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.
- 8 Κανέναν, ούτε αντιπρόσωπο, ούτε συνεργάτη, ούτε εργαζόμενο της CP, δεν έχει την άδεια να κάνει προσθήκες ή τροποποιήσεις στους όρους της συγκεκριμένης περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

(ZH) CP 保证

- 1 CP 产品保证无工艺或材料缺陷, 并具有自从 CP 或其代理商购买之日起 12 个月的最长保证期, 条件是在此期间产品仅限于单班操作。如果使用率超过了单班操作, 则保证期应按比例缩减。
- 2 保证期内, 如果产品出现了工艺或材料缺陷, 应将其退回 CP 或其代理商, 并附上缺陷的简短说明。CP 应行使完全酌情权, 对被认为有工艺或材料缺陷的产品做免费维修或更换处理。
- 3 此保证将对下列产品停止适用: 被滥用、误用或修改了的产品, 使用非真正 CP 备用零件维修过的产品及由非 CP 或其授权服务机构人员维修过的产品。
- 4 若 CP 在矫正源于滥用、误用、意外损坏或非授权更改的缺陷时发生了任何费用, 他们将要求对方全额支付这笔费用。
- 5 CP 不接受由于缺陷产品造成的人工费或其它费用的索赔。
- 6 明确排除源于缺陷的任何直接、偶然或必然损害赔偿金。
- 7 此保证将代替关于质量、商品适销性或特定用途的适用性等方面的所有其它 (条件性、明示或暗示的) 保证。
- 8 任何人 (无论是 CP 的代理商、服务人员还是职员) 都无权以任何方式添加或修改此有限保证的各项条款。

(HU) CP GARANCIA

- 1 E CP termékre a CP-től vagy ügynökeitől való megvásárlás napját követő maximum 12 hónapra van garancia hibás szerelés vagy anyaghiba esetére, feltéve, hogy a használata ezen időszak alatt egyszakos üzemeltetésre korlátozódik. Ha a használat mértéke meghaladja az egyszakos üzemeltetést, a garanciális időszak arányosan csökken.
- 2 Ha a garanciális időszak alatt a termék meghibásodik hibás szerelés vagy anyaghiba miatt, vissza kell küldeni a CP-nek vagy ügynökeinek, az állítólagos hiba rövid leírásával együtt. A CP, saját belátása szerint, díjmentesen intézkedik az ilyen, hibás szerelés vagy anyaghiba miatt meghibásodott tételek javításáról vagy cseréjéről.
- 3 E garancia érvénytelenné válik az olyan termékek esetében, amelyeket nem előírászerűen, nem rendeltetésszerűen használtak vagy módosítottak, vagy amelyeket nem eredeti CP pótalkatrészekkel vagy a CP-étől eltérő pótalkatrészekkel vagy nem az általa engedélyezett szervizben javítottak.
- 4 Amennyiben a CP részéről felmerülne bármi költség a nem előírászerű, nem rendeltetésszerű használatból, káreseményből vagy illetéktelen módosításból eredő hiba kijavítása miatt, követelni fogja az ilyen költségek maradéktalan megtérítését.



CAULKING GUN

Part no 2050516813
Issue no 01
Series no -
Date 11/2006
Page 19 / 24

- 5 A CP nem fogad el semmilyen igényt a hibás termékekkel kapcsolatos munkaerő- és más költségek tekintetében.
- 6 Bármiféle hibából eredő bármilyen közvetlen, eseti vagy következményes kár kifejezetten ki van zárva.
- 7 E garancia a minőséget, a forgalomképességet vagy bármilyen adott célra való alkalmasságot tekintve minden egyéb, kifejezett vagy beleértett garanciát vagy feltételt helyettesít.
- 8 Senki, a CP semmilyen ügynöke, megbízottja vagy alkalmazottja sem jogosult semmilyen módon megváltoztatni vagy módosítani e korlátozott garancia feltételeit.

(LV)

CP GARANTĪJA

- 1 Šim CP ražojumam ir garantija pret nekvalitatīvu apdari vai materiāliem maksimālajam laika periodam līdz 12 mēnešiem, skaitot no datuma, kad ražojums iegādāts no CP vai tā aģentiem, ar noteikumu, ka šī ražojuma lietošana visā garantijas laika periodā tiek ierobežota līdz darbam vienā maiņā. Ja lietošanas biežums pārsniedz vienas maiņas darba laiku, garantijas periods ir proporcionāli jāsaīsina.
- 2 Ja garantijas laikā tiek atklāti ražojuma apdares vai materiāla bojājumi, tas jānogādā atpakaļ CP vai tā aģentiem kopā ar īsu attiecīgā bojājuma aprakstu. CP pilnībā pēc saviem ieskatiem ir jāveic to komponentu bezmaksas remonts vai nomaiņa, kuri tiek uzskatīti par bojātiem un izraisījuši nekvalitatīvu darbību, veicot apdares darbus vai strādājot ar materiāliem.
- 3 Šī garantija neattiecas uz ražojumiem, kuri ir neatbilstoši ekspluatēti, pārveidoti vai kuru remontam nav izmantotas oriģinālās CP rezerves daļas un to nav veicis CP vai tā autorizētie apkopes aģenti.
- 4 Ja, novērsot bojājumu, kura cēlonis ir ražojuma neatlauta, nepareiza ekspluatācija, nejaus bojājumus vai neatlauta pārveidošana, CP rodas jebkāda veida izdevumi, tad CP pieprasīs, lai šādi izdevumi tiktu pilnībā segti.
- 5 CP nepieņem nekāda veida pretenzijas attiecībā uz darba vai cita veida izdevumiem, kas radušies saistībā ar nekvalitatīviem izstrādājumiem.
- 6 Jebkāda veida tieši, netieši vai izrietoši bojājumi, kas radušies no jebkāda veida defekta, tiek viennozīmīgi izslēgti.
- 7 Šī garantija aizstāj visas pārējās garantijas vai nosacījumus, kuri izteikti vai domāti par kvalitāti, tirdzniecību vai piemērotību jebkuram noteiktam mērķim.
- 8 Neviena persona, vai tā būtu CP aģents, darbinieks vai nodarbinātais, nav tiesīga jebkādā veidā papildināt vai mainīt šīs ierobežotās garantijas noteikumus.

(PL)

GWARANCJA FIRMY CP

- 1 Niniejszy produkt firmy CP jest objęty gwarancją z tytułu wadliwego wykonania lub wad materiałowych przez okres maksymalnie 12 miesięcy od daty zakupu od firmy CP lub jej przedstawicieli, pod warunkiem, że jego użytkowanie jest ograniczone w tym okresie do pracy jednozmiannowej. Jeżeli intensywność użytkowania wykracza ponad pracę jednozmiannową, okres gwarancji zostanie proporcjonalnie skrócony.
- 2 Jeżeli w okresie gwarancyjnym produkt wykazuje prawdopodobnie wady produkcyjne lub materiałowe, powinien zostać zwrócony do firmy CP lub jej przedstawicieli wraz z krótkim opisem domniemanej wady. Firma CP zapewni, według swojego uznania, nieodpłatną naprawę lub wymianę elementów, które zostaną uznane za wadliwe z powodu wad w wykonawstwie lub wad materiałowych.
- 3 Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania do produktów, które były używane nadmiernie lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zostały zmodyfikowane, lub które zostały naprawione za pomocą części zamiennych innych niż oryginalne części firmy CP lub naprawione przez kogoś innego niż firma CP lub jej autoryzowane punkty serwisowe.
- 4 Jeżeli firma CP poniesie jakiegokolwiek koszty naprawiając wadę wynikłą z nadmiernego lub niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń przypadkowych lub nieautoryzowanych modyfikacji, firma będzie wymagać pokrycia takich kosztów w pełnej kwocie.
- 5 Firma CP nie uznaje roszczeń z tytułu kosztów robocizny lub innych wydatków poniesionych w związku z wadliwymi produktami.
- 6 Wszelkie bezpośrednie, uboczne lub wtórne szkody wynikłe z jakichkolwiek wad są wyraźnie wykluczone z gwarancji.
- 7 Niniejsza gwarancja udzielana jest w miejsce wszelkich innych gwarancji lub warunków, wyraźnych lub domniemych, dotyczących jakości, przydatności handlowej lub przydatności do jakiegokolwiek innego konkretnego celu.
- 8 Żaden przedstawiciel, firma podległa lub pracownik firmy CP, ani jakakolwiek inna osoba nie jest upoważniona do jakiegokolwiek roszczenia lub modyfikowania warunków niniejszej ograniczonej gwarancji.

(CS)

ZÁRUKA FIRMY CP

- 1 Na výrobek CP platí záruka proti vadnému provedení nebo materiálu na maximální období 12 měsíců od data nákupu od firmy CP nebo jejich zástupců za předpokladu, že jeho použití je omezeno na jednosměnný provoz po toho období. Pokud míra použití překročí míru použití během jednosměnného provozu, záruční období bude



Part no	2050516813	CAULKING GUN
Issue no	01	
Series no	-	
Date	11/2006	
Page	20 / 24	

pomerným dílem zkráceno.

- 2 Pokud se bude v záruční době výrobek jevit jako vadný z hlediska provedení nebo materiálu, je třeba zaslat výrobek zpět firmě CP nebo jejím zástupcům spolu se stručným popisem údajné vady. Firma CP podle vlastního uvážení zajistí bezplatnou opravu nebo výměnu takové položky, u které se domnívá, že vada je způsobena chybným provedením nebo vadou materiálu.
- 3 Platnost této záruky zaniká u výrobků, se kterými se hrubě nebo nesprávně zacházelo, které byly modifikovány nebo opraveny s použitím jiných než originálních náhradních dílů CP nebo někým jiným než firmou CP nebo jejich autorizovanými servisními středisky.
- 4 Pokud firmě CP vzniknou náklady na základě opravy vady, která vznikla hrubým nebo nesprávným použitím, náhodným poškozením anebo neschválenou modifikací, firma bude požadovat jejich plnou náhradu.
- 5 Firma CP nepřijímá nároky na odškodnění za práci ani za jiné výdaje žádané u vadných výrobků.
- 6 Náhrady jakýchkoli přímých, náhodných nebo následných škod následkem jakékoliv vady se výslovně vylučují.
- 7 Tato záruka nahrazuje všechny ostatní záruky nebo výslovné či odvozené podmínky, týkající se kvality, obchodovatelnosti nebo způsobilosti k určitému účelu.
- 8 Nikomu, ať se jedná o zástupce, úředníka nebo zaměstnance firmy CP, není povoleno žádným způsobem doplňovat či měnit podmínky této omezené záruky.

(SK) ZÁRUKA FIRMY CP

- 1 Tento výrobek firmy CP je v záruce voči chybnej výrobe alebo materiálom na maximálnu dobu 12 mesiacov od dátumu nákupu od firmy CP alebo jej agentov za predpokladu, že jeho použitie je obmedzené na jednu prevádzkovú smenu v priebehu tejto lehoty. Ak frekvencia použitia presiahne jednu prevádzkovú smenu záručná lehota výrobku bude primerane skrátená.
- 2 Ak na výrobku dôjde v priebehu záručnej lehoty k poruche, vyplývajúcej z chybnej výroby alebo chybného materiálu, výrobok vráťte firme CP alebo do jej zastupiteľskej predajne spolu s krátkym popisom poruchy. Firma CP na základe vlastného uváženia zabezpečí opravu alebo bezplatnú výmenu tých výrobkov, u ktorých boli poruchy spôsobené chybnou výrobou alebo materiálom.
- 3 Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, s ktorými sa nesprávne zaobchádzalo, ktoré boli nesprávne použité alebo modifikované, pri opravě ktorých neboli použité originálne súčiastky firmy CP, alebo ktoré neboli opravené firmou CP, či jej oprávneným servisným strediskom.
- 4 Ak oprava poruchy spôsobenej nesprávnym zaobchádzaním, nesprávnym použitím alebo neoprávnenou modifikáciou spôsobí firme CP náklady, bude firma CP vyžadovať úplnú úhradu týchto nákladov.
- 5 Firma CP neprijíma žiadne nároky na náklady spojené s vynaloženou prácou alebo na náklady vynaložené na chybné výrobky.
- 6 Akékoľvek priame, náhodné alebo následné škody vyplývajúce z akejkolvek poruchy sú výslovně vylúčené.
- 7 Táto záruka sa vydáva namiesto všetkých ostatných záruk, alebo podmienok vyjadrených alebo naznačených vo vzťahu ku kvalite, predaju alebo vhodnosti pre akýkoľvek určitý účel.
- 8 Žiaden zástupca, ani zamestnanec firmy CP, nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom doplňovať alebo modifikovať podmienky tejto obmedzenej záruky.

(SL) CP-JEVA GARANCIJA

- 1 Ta CP-jev izdelek ima garancijo na pomanjkljivo delo ali materiale za največ 12 mesecev od dne nakupa pri CP-ju ali naših predstavnikih, če je uporaba omejena na eno izmeno za celotno obdobje delovanja. Če uporaba preseže eno izmeno, bo doba garancije sorazmerno skrajšana.
- 2 Če se med garancijsko dobo izdelek pokaže kot pomanjkljiv v smislu izdelave ali materialov, ga je treba vrniti CP-ju ali našim zastopnikom, skupaj s kratkim opisom domnevne pomanjkljivosti. CP bo, po lastni presoji, uredil popravilo ali zamenjavo tistih izdelkov, ki se bodo izkazali kot nezadostni v smislu pomanjkljive izdelave ali materialov.
- 3 Ta garancija neha veljati za izdelke, s katerimi se je neprimerno ali napačno ravnilo ali so bili predelani oziroma popravljeni z rezervnimi deli, ki niso originalni CP-jevi rezervni deli, oziroma jih je popravil nekdo, ki ni od CP-ja ani njegov pooblaščen servisni zastopnik.
- 4 Če bo imel CP stroške z odpravljanjem pomanjkljivosti, ki so posledica neustreznosti ali napačne uporabe ali nepooblaščen predelave, bo zahteval, da so vsi stroški v celoti kriti.
- 5 CP ne sprejema nikakršnih zahtev po delu ali drugih vlaganjih v pomanjkljive izdelke.
- 6 Vsaka direktna, naključna ali posledična odškodnina, do katere bi prišlo zaradi kakršne koli pomanjkljivosti, je eksplicitno izključena.
- 7 Ta garancija se izdaja namesto vseh drugih garancij ali pogojev, eksplicitno zapisanih ali mišljenih, glede kvalitete, prodajnosti ali primernosti za kateri koli poseben namen.
- 8 Nihče, naj bo zastopnik, serviser ali uslužbenec CP-ja, ni pooblaščen, da bi na kakršen koli način dodajal ali spreminjal pogoje te omejene garancije.



CAULKING GUN

Part no	2050516813
Issue no	01
Series no	-
Date	11/2006
Page	21 / 24

LT

CP GARANTIJA

- 1 Šis CP produktas turi surinkimo ir medžiagų broko garantiją 12 mėnesių laikotarpiui nuo įsigijimo iš CP arba bendrovės agentų dienos, su sąlyga, kad naudojimas yra apribotas vienos pamainos naudojimui. Jei naudojimas viršija vieną pamainą, garantijos laikotarpis bus proporciškai trumpesnis.
- 2 Jei garantijos laikotarpiu paaiškėja, kad produktas turi medžiagų arba surinkimo kokybės broką, jis turi būti grąžintas bendrovei CP arba jos agentams, kartu su trumpu įtariamo defekto aprašymu. Bendrovė CP savo nuožiūra organizuos prekės nemokamą taisymą arba pakeitimą, kurie, bendrovės nuožiūra, yra brokuoti dėl surinkimo kokybės arba medžiagų broko.
- 3 Ši garantija negalioja produktams, kurie buvo netinkamai naudojami, kuriais buvo piktnaudžiaujama arba kurie buvo modifikuoti, arba kurie buvo taisomi naudojant kitokias detales, negu tikros CP atsarginės dalys arba taisomi ne bendrovės įgaliotų aptarnavimo agentų.
- 4 Jei bendrovė CP turės kokių nors išlaidų, susijusių su defektų taisymu, ir tie defektai kilo dėl neteisingo naudojimo, piktnaudžiavimo, atsitiktinio sugadinimo arba neleistino modifikavimo, bendrovė reikalaus pilnai atlyginti tokias išlaidas.
- 5 Bendrovė CP nepriims pretenzijų, susijusių su darbo jėgos ir kitokiomis išlaidomis, susijusiomis su brokuotais produktais.
- 6 Bet kurie tiesioginiai, atsitiktiniai arba pasekminiai nuostoliai, kylantys iš bet kokio broko, nėra apimami šios garantijos.
- 7 Ši garantija yra suteikiama pakeičiant visas kitas garantijas ar sąlygas, numatytas tiesiogiai arba išvestiniu būdu, kiek tai susiję su kokybe, tinkamumu pardavimui arba tinkamumu kokiam nors konkrečiam tikslui.
- 8 Niekas – nepriklausomai nuo to, ar tai yra bendrovės CP agentas, tarnautojas ar darbuotojas – neturi teisės modifikuoti šios ribotos garantijos sąlygų arba ką nors pridėti.

RU

ГАРАНТИЯ ФИРМЫ CP

- 1 Настоящее изделие CP гарантировано от дефектов изготовления и материалов в течение периода не более 12 месяцев с даты приобретения у фирмы CP или её агентов, при условии, что его эксплуатация в течение всего этого периода была ограничена работой в одну смену. В случае, если интенсивность эксплуатации превышала односменную, гарантийный период будет сокращен пропорционально.
- 2 Если в течение гарантийного периода в изделии будет обнаружен дефект изготовления или материалов, оно должно быть возвращено на фирму CP или её агентам, вместе с кратким описанием подозреваемого дефекта. CP, по её усмотрению, либо организует ремонт либо бесплатную замену тех частей, которые признаны неисправными по причине дефектов изготовления или материалов.
- 3 Настоящая гарантия перестает действовать в отношении изделий, которые неправильно эксплуатировались или использовались не по назначению или модифицированы или были отремонтированы с использованием запчастей, не являющихся подлинными запчастями производства CP, или отремонтированы кем-либо, кроме самой фирмы CP или санкционированных ею агентов по обслуживанию.
- 4 В случае, если CP понесет расходы по исправлению дефектов, возникших в результате неправильной эксплуатации или использованию не по назначению или в результате случайного повреждения или несанкционированной модификации, фирма потребует от клиента полного возмещения расходов.
- 5 CP не принимает требования о возмещении расходов на рабочую силу или других расходов, понесенных в отношении дефектных изделий.
- 6 Любые прямые, случайные или косвенные убытки, понесенные в результате любых последствий любого дефекта, настоящим явным образом исключаются из гарантийных обязательств.
- 7 Настоящая гарантия дана взамен всех остальных гарантий или условий, явных или подразумеваемых, в отношении качества, годности для продажи или пригодности к какой-либо конкретной цели использования.
- 8 Никто, будь то агент, служащий или наемный работник фирмы CP, не уполномочен никоим образом добавлять или видоизменять условия и установления настоящей ограниченной гарантии.





(1) DECLARATION OF CONFORMITY



FRANCAIS (FRENCH) (1) **DECLARATION DE CONFORMITE** - (2) Nous, **CP Chicago Pneumatic** - (3) déclarons que les produits : - (4) type(s) : - (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives : - (6) **aux "machines" 98/37/CE** (22/06/98) : - (7) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : - (8) **NOM** et **FONCTION** de l'émetteur : - (9) Date :

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **CP Chicago Pneumatic** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la **"maquinaria" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) Nombre y cargo del expedidor : - (9) Fecha

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **CP Chicago Pneumatic** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für **"Maschinen" 98/37/EG** (22/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norme(n) - (8) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (9) Datum :

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società: **CP Chicago Pneumatic** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle **"macchine" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (8) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (9) Data

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **CP Chicago Pneumatic** - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) **"maquinaria" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis - (8) Nome e cargo do emissor: - (9) Data:

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi CP Chicago Pneumatic** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) **"koneita" 98/37/EY** (22/06/98) - (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (9) Päiväys

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **CP Chicago Pneumatic** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) **"maskiner" 98/37/EEG** (22/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Utfärdarens namn och befattning : - (9) Datum :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **CP Chicago Pneumatic** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (22/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Utsteders navn og stilling : - (9) Dato :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **CP Chicago Pneumatic** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (22/06/98) - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Udsteder, navn og stilling : - (9) Dato

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **CP Chicago Pneumatic** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) **"machines" 98/37/CEE** (22/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (9) Datum :

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **CP Chicago Pneumatic** - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



ΤΙΣ ΟΧΗΤΙΚΕΣ ΜΕ : - (6) τα "μηχανήματα" 98/37/ΕΟΚ (22/06/98) - (7) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (8) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (9) Ημερομηνία

简体中文 (1) 一致性声明 - (2) 我们 **CP Chicago Pneumatic** - (3) 声明该产品 - (4) 机器类型 - (5) 符合理事会指令关于各成员国相关法律方面的要求 : - (6) "机械设备" 98/37/EC (22/06/98) : - (7) 适用的协调标准 : - (8) 发行者的姓名和职位 : - (9) 日期 :

MAGYAR (MAGYAR) (1) **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Alulírott, **CP Chicago Pneumatic** - (3) kijelentjük, hogy az alábbi termékek : - (4) típus(ok) : - (5) megfelelnek a tagállamok törvényhozását érintő, alábbi számú Tanácsi Irányelv követelményeinek : - (6) " 98/37/CE (22/06/98) Gépek, berendezések : - (7) Vonatkozó harmonizált szabvány(ok) : - (8) Kibocsátó NEVE és BEOSZTÁSA : - (9) Datum :

LATVISKI (LATVIAN) (1) **ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **CP Chicago Pneumatic** - (3), deklarējam, ka izstrādājums (-i) : - (4) Mašīnas tips (-i) : - (5) atbilst padomes direktīvu prasībām, kas ir saskaņotas ar Dalībvalstu likumiem, kas attiecas uz : - (6) "mehānismiem" 98/37/EK (22/06/98) : - (7) spēkā esošais (-ie) saskaņotais (-ie) standarts (-i) : - (8) iesniedzēja UZVĀRDS un IENĒMAMAIS AMATS : - (9) Datums :

POLSKI (POLISH) (1) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **CP Chicago Pneumatic** - (3) deklarujemy że wyrób : - (4) typ(y) : - (5) jest zgodny (są zgodne) z wymogami Dyrektywy Rady, dotyczącymi przepisów obowiązujących w krajach członkowskich i obejmujących : - (6) « **maszyny i urządzenia** » 98/37/CE (22.06.98) : - (7) Norma (y) stosowana (e) zharmonizowana (e) : - (8) NAZWISKO i STANOWISKO wystawiającego : - (9) Data :

ČESKY (CZECH) (1) **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** - (2) My, **CP Chicago Pneumatic**, - (3) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : - (4) typ stroje (typy strojů) : - (5) je (jsou) v souladu s požadavky Směrnice Rady o sblížení práva členských států v souvislosti : - (6) se „strojírenstvím“ 98/37/EC (22/06/98) : - (7) použitelnou harmonizovanou normou (použitelnými harmonizovanými normami) : - (8) JMÉNO a FUNKCE vydavatele : - (9) Datum :

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **PREHLÁSENIE O ZHODE S PREDPISMI** - (2) My, spoločnosť **CP Chicago Pneumatic** - (3) prehlasujeme, že produkt(y) : (4) Druh(y) stroja : - (5) je (sú) v súlade s požiadavkami direktív Rady, o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa : - (6) "strojárenstva" 98/37/EC (22/06/98) : - a aplikovateľných harmonizovaných noriem : - (8) MENO a FUNKCIA vystavovateľa : - (9) Dátum :

SLOVENŠČINA (SLOVENE) (1) **IZJAVA O SKLADNOSTI** - (2) V podjetju **CP Chicago Pneumatic** - (3) izjavljamo, da je (so) izdelek (izdelki) : - (4) Vrsta stroja (Vrste strojev) : - (5) v skladu z zahtevami direktivami sveta za približevanje zakonodaje držav članic, ki se nanaša na : - (6) **stroje** 98/37/EC (22/06/98) : - (7) veljavni usklajeni standard(i) : - (8) IME in POLOŽAJ izdajalca : - (9) Datum :

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes, „**CP Chicago Pneumatic**“ - (3) pareiškiame, kad gaminys (gaminiai) : - (4) Mašinos tipas (tipai) : - (5) atitinka Tarybos direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų suderinimo : - (6) **Mašinų direktyvos** 98/37/EB (1998-06-22) : - (7) taikomas suderintasis standartas (standartai) : - (8) Išdavusio asmens VARDAS, PAVARDĖ ir PAREIGOS : - (9) Data :

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы, **CP Chicago Pneumatic** - (3) заявляем, что продукция : - (4) тип : - (5) соответствует требованиям Директивы Европейского Совета касательно законодательств стран-участниц относительно : - (6) "машин и оборудования" 98/37/CE (22/06/98) : - (7) Применяемая согласованная норма (Применяемые согласованные нормы) : - (8) ФАМИЛИЯ и ДОЛЖНОСТЬ составителя : - (9) Дата :



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



- (2) We: **Chicago Pneumatic Tool Company**
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730, USA
- (3) declare that the product(s):
CAULKING GUN
- (4) Machine type(s):

Reference	Box Label Stick Here
Machine type	
Serial or Batch no.	
Technical Data	

Working Pressure: 6.3 bar

- (5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating:
- (6) to **"machinery" 98/37/EC (22/06/98)**
- (7) applicable harmonised standard(s):
EN ISO 12100
- (8) NAME and POSITION of issuer: **S. RAKOTOARIVELO (General Manager CP
TechnoCenter, Nantes, France)**
- (9) Date: Nov. 2006